

# L'École d'automne المدرسة الخريفية

اليوم الأول

الوقت	المتحدثون	المحاضرة	
9.30	نسرین الزهر	كلمة ترحيبية وافتتاح المدرسة الخريفية	الجلسة الافتتاحية
9.45	محمود البطل	تعلم العربية وتعليمها كلغة عالمية: مقاربات متغيرة لعالم متغير	
10.45	فريدريك لاغراندج	بناء الكفاية اللغوية البيتنوعية والعبارة للهجات في العربية لغير الناطقين بها	
استراحة			
11.45-12.30	عبد الحميد الكيالي	الإطار المرجعي الأوروبي واللغة العربية	مرجعيات تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها يدير الجلسة علي موهوب
	غابرييل تاتيوييه وكريستوف متي	تعليم اللهجات من منظور الإطار المرجعي الأوروبي: دراسة حالة مناهج العامية السورية اللبنانية	
استراحة الغداء			
الوقت	معدّو الورشة	الورشة	
14.00-17.00	رشا سليمان	دليل المعلم والدمج بين العامية والفصحى	
14.00-17.00	هبة الحلباوي	المبادئ والأركان الأساسية في تدريس اللغة العربية	

# L'École d'automne المدرسة الخريفية

اليوم الثاني

الوقت	المتحدثون	المحاضرة	
9.30-10.30	توفيق بن عمر	معايير اختيار المحتوى في تعليم العربية	
استراحة			
10.45-12.45	عبد الحميد الكيالي	اختيار المحتوى التاريخي والثقافي	الجلستان إعداد المحتوى 1 و2 يدير الجلسة محمود البطل ونسرين الزهر
	علي موهوب	اختيار المحتوى	
	يحيى عبد المبدي محمد	تصميم المواد الدراسية المبنية على المحتوى: مقاربات نظرية ونماذج تطبيقية	
	كورين ستوكس	الكفاءة التواصلية عبر الثقافات: ما أهميتها في تدريس اللغة العربية؟	
استراحة الغداء			
الوقت	معدّو الورشة	الورشة	
14.00-17.00	هبة الحلباوي	الطرق والاتجاهات التواصلية في تدريس مفردات اللغة العربية	
14.00-17.00	كورين ستوكس	تنمية الكفاءة التواصلية عبر الثقافات وإدماج المحكيات: مدخلات ومخرجات	

# L'École d'automne المدرسة الخريفية

اليوم الثالث

الوقت	المتحدثون	المحاضرة	العربية بوصفها مُتصلاً
9.30-10.15	محمود البطل	إدماج المحكيات في منهاج اللغة العربية كلغة عالمية 1: في المبادئ والمنطلقات	
استراحة			
الوقت	معدّو الورشة	الورشة	
10.30-12.45	محمود البطل وكورين ستوكس	إدماج المحكيات في منهاج اللغة العربية كلغة عالمية 2: المدخلات والمخرجات	
10.30-12.45	أحمدية نعسان	المسرح في تعليم اللغة العربية	
استراحة الغداء			
14.00-16.00	حليمة الخليل	الكتب المصورة وتعليم الصغار	

# L'École d'automne المدرسة الخريفية

اليوم الرابع

الوقت	المتحدثون	المحاضرة	
9.30-11.00	ايكيهارد شولتس وسبستيان ميزل	ملاحظات وخلاصات مقارنة: تجربة امتحان "توافل"	الجلسة الأولى : الاختبارات المعيارية تدير الجلسة هنادا طه ثوميور
	طارق أبو الجمل	إشكالية تقييم العامية في اختبارات الفصحى: دراسة حالة سمة	
استراحة			
11.15-12.30	هنادا طه ثوميور	عوامل التعليم والتعلم بين العربية كلغة أولى وكلغة ثانية عالمية	الجلسة الثانية : تقييم برامج تعليم اللغة العربية
استراحة الغداء			
الوقت	معدّو الورشة	الورشة	
14.00- 17.00	هبة الحلباوي	التقييم وامتحانات تحديد مستوى الطلاب في صف اللغة العربية	
14.00- 17.00	خديجة يوسف ومحمد محمود	جعل الكتابة ممتعة ولعبية	

# L'École d'automne المدرسة الخريفية

اليوم الخامس

الوقت	المتحدثون	المحاضرة	
9.30-10.30	سبستيان ميزل	تعليم اللغة العربية عبر وسائل الرقمنة: تجربة جامعة ليبزخ	خلاصات
10.30-11.30	نسرين الزهر	خلاصات عامة	
استراحة			
11.45-12.45	كل المشاركين	توصيات وعصف ذهني وخطط مستقبلية تدير الجلسة نسرين الزهر	

# L'École d'automne

## المدرسة الخريفية

✪ Jour 1

	Conférence	Conférenciers	Horaire
Session d'ouverture	Mot de bienvenue et ouverture de l'Ecole d'automne	Nisrine Al-Zahre	9h30
	L'enseignement et l'apprentissage de l'arabe en tant que langue mondiale : approches évoluant pour un monde en perpétuelle évolution	Mahmoud Al-Batal	9h45
	Bâtir une compétence transdialectale et une compétence inter-variétés en arabe langue étrangère (ALE)	Frédéric Lagrange	10h45
<b>Pause</b>			
Les référencements de l'enseignement de la langue arabe aux non-natifs Modérateur : Ali Mouhoub	Le cadre de référencement et l'arabe	Abdul-Hameed Al-Kayyali	11h45 – 12h30
	L'enseignement des dialectes au prisme du CECRL : analyse des manuels d'arabe syro-libanais.	Gabriel Tatibouet-Sadki et Christophe Matta	
<b>Pause déjeuner</b>			
Ateliers		Formateurs	Horaire
Le manuel de l'enseignant et l'inclusion du dialectal		Rasha Soliman	14h00 – 17h00
Les concepts et fondements de l'enseignement de la langue arabe		Heba Elhelbawi	14h00 - 17h00

23/10/2023

INSTITUT  
FRANÇAIS



QATAR  
FOUNDATION  
INTERNATIONAL  
عضو في مؤسسة قطر  
Member of Qatar Foundation

مركز أبوظبي  
لغة العربية  
Abu Dhabi Arabic  
Language Centre



INSTITUT  
DU MONDE  
ARABE  
المركز العربي  
للسياحة العالمية



# L'École d'automne

## المدرسة الخريفية

✪ Jour 2

	Conférence	Conférenciers	Horaire
<b>Séances</b> <b>l'élaboration</b> <b>du contenu 1</b> <b>et 2</b> <b>Modérateurs:</b> <b>Nisrine Al</b> <b>Zahre et</b> <b>Mahmoud Al-</b> <b>Batal</b>	Les critères de sélection du contenu dans l'enseignement de la langue arabe	Taoufik Ben Amor	9h30 -10h30
	<b>Pause</b>		
	Le choix du contenu historique et culturel	Abdul-Hameed Al-Kayyali	10h45 – 12h45
	Le choix du contenu	Ali Mouhoub	
	La conception de programmes d'études basés sur le contenu : approches théoriques et modèles pratiques	Yehia A. Mohamed	
	La compétence communicationnelle à travers les cultures : son importance dans l'enseignement de la langue arabe	Corinne Stokes	
<b>Pause déjeuner</b>			
	Ateliers	Formateurs	Horaire
	Les techniques et les approches communicationnelles dans l'enseignement du vocabulaire arabe	Heba Elhelbawi	14h00 – 17h00
	La compétence communicationnelle à travers les cultures : entrées et résultats	Corinne Stokes	14h00 - 1700

24/10/2023

INSTITUT  
FRANÇAIS



QATAR  
FOUNDATION  
INTERNATIONAL, LLC  
عضو في مؤسسة قطر  
Member of Qatar Foundation

مركز أبوظبي  
للغة العربية  
Abu Dhabi Arabic  
Language Centre



INSTITUT  
DU MONDE  
ARABE  
المعهد العربي  
العالمي



# L'École d'automne

## المدرسة الخريفية

✪ Jour 3

	Conférence	Conférenciers	Horaire
<b>L'arabe est un continuum</b>	Inclure les différents dialectes dans l'enseignement de la langue arabe en tant que langue mondiale 1 : principes et fondements	Mahmoud Al-Batal	9h30 - 10h15
<b>Pause</b>			
	Ateliers	Formateurs	Horaire
	Inclure les différents dialectes dans l'enseignement de la langue arabe en tant que langue mondiale 1 : principes et fondements	Mahmoud Al-Batal et Corinne Stokes	10h30 – 12h45
	Le théâtre dans l'enseignement de la langue arabe	Ahmadia Al-Nasan	10h30 – 12h45
<b>Pause déjeuner</b>			
	L'album et l'enseignement du jeune public	Halimé Al-Khalil	14h00 – 16h00

25/10/2023

INSTITUT  
FRANÇAIS



QATAR  
FOUNDATION  
INTERNATIONAL, LLC  
عضو في مؤسسة قطر  
Member of Qatar Foundation

مركز أبوظبي  
للغة العربية  
Abu Dhabi Arabic  
Language Centre



INSTITUT  
DU MONDE  
ARABE  
المعهد العربي  
العالمي





# L'École d'automne

## المدرسة الخريفية

### ✪ Jour 4

	Conférence	Conférenciers	Horaire
<b>Les examens normatifs</b> <b>Modératrice : Hanada Taha Thomure</b>	Remarques et observations suivant une étude de cas ; l'expérience Toafl	Eckehard Schulz et Sebastian Maisel	9h30 - 11h00
	Evaluer le dialecte dans un test d'arabe standard : CIMA comme cas d'étude	Tarek Abouelgamal	
<b>Pause</b>			
<b>L'évaluation des cursus d'enseignement de la langue arabe</b>	L'enseignement et l'apprentissage de l'arabe en tant que langue maternelle et langue seconde mondiale	Hanada Taha Thomure	11h15 – 12h30
<b>Pause déjeuner</b>			
	Ateliers	Formateurs	Horaire
	L'évaluation et les tests de positionnement en cours de langue arabe	Heba Elhelbawi	14h00 – 17h00
	Rendre l'écriture ludique	Khadija Youssef et Mohamed Mahmoud	14h00 - 17h00

# L'École d'automne المدرسة الخريفية

## ✪ Jour 5

	Conférence	Conférenciers	Horaire
Synthèses et plans d'avenir	L'enseignement de la langue arabe à travers la numérisation : l'expérience de l'Université de Leipzig	Sebastian Maisel	9h30 -11h00
	Synthèses générales	Nisrine Al-Zahre	
Pause			
	Recommandations, consortium, plans d'avenir Séance dirigée par Nisrine Al-Zahre	Tous les participants	11h15 – 12h45